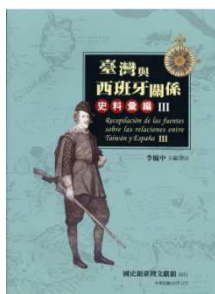


## 5. 書名：臺灣與西班牙關係史料彙編（Ⅲ）

主編/譯者：李毓中

出版時間：102 年 11 月



目次

館長序

凡例

導言

圖片

33 件史料中西文對照譯文（西班牙古文傳抄版於前，中文翻譯於後）

(001)檔案編號：AUST, Libros, Tomo 49, ff. 306-316v.2

文件內容：1632 年西班牙神父哈辛托·艾斯奇維(Jacinto Esquivel)所寫「艾爾摩莎島情況相關事務的報告」

(002)檔案編號：AUST, Libros, Tomo 49, ff. 317-324.59

文件內容：1632 年西班牙神父哈辛托·艾斯奇維(Jacinto Esquivel)所寫「有關艾爾摩莎島近況變化的報告」

(003)檔案編號：AUST, Libros, Tomo 49, ff. 302-305v.99

文件內容：1632 年迪亞哥·德·阿度阿爾特 (Diego de Aduarte)神父所寫「艾爾摩莎島事務報告」

(004)檔案編號：APSR, Libros, Formosa, ff. 327-328v.129

文件內容：1633 年 4 月 10 日艾爾摩莎島聖·薩爾瓦多城，慈善聖桌兄弟們，請求為中國、日本、韓國和琉球群島的孩童們設立學校一事。

(005)檔案編號：AGI, Filipinas 30, N.20, BLOQ.1.145

文件內容：王室官員的信件，有關不同的事務。艾爾摩莎島上王室官員及造船廠之出納員與簿記員的指令。

(006)檔案編號：AGI, Filipinas 8, R.1, N.16, BLOQ.5.

文件內容：【葡萄牙】國務委員會(Consejo de Estado)研議的副本，商討合力將艾爾摩莎島上荷蘭人逐出該島。

(007)檔案編號：AGI, Filipinas 30, N.21, BLOQ.3.

文件內容：菲律賓王室財政的代理人(factor)及監察人(veedor)依聶哥·德·比亞雷爾

(Ynigo de Billareal)請願書的抄本，以便及時寄送必須的【物資】作為該艾爾摩莎島的援助補給，另外卡斯提亞的船隻與特爾南特的其他事務。

(008)檔案編號：AGI, Filipinas 8, R.2, N.23.

文件內容：菲律賓總督胡安·塞列索·德·薩拉曼卡(Juan Cerezo de Salamanca)有關艾爾摩莎島「援助補給(socorro)」的信件。

(009)檔案編號：AGI, Filipinas 8, R.2, N.26.

文件內容：菲律賓總督胡安·塞列索·德·薩拉曼卡(Juan Cerezo de Salamanca)的信，有關馬尼拉及艾爾摩莎島的防禦工事。

(010)檔案編號：AGI, Filipinas 21, R. 10, N. 47, BLOQ.7-8.

文件內容：寄交給馬尼拉王室官員的王室敕令(Real Cedula)，以便適當地制止葡萄牙人在該【菲律賓】群島的貿易。以及致菲律賓高等法院法官胡安·德·克沙達·烏塔度·德·門多薩(Juan de Quesada Hurtado de Mendoza)的王室敕令副本(minuta)，有關葡萄牙人在東印度的情況，似乎他們已經滲進艾爾摩莎島的貿易，必須與予阻止此一王室財政的損失。

(011)檔案編號：AGI, Filipinas 330, L.4, F.1r-2v.

文件內容：給菲律賓總督的王室敕令...，有關將荷蘭人驅逐出艾爾摩莎島的事務。

(012)檔案編號：AGI, Filipinas 41, N. 35, BLOQ 3, fol. 15r-17r.

文件內容：有關艾爾摩莎島據點之長官及城主(castellano)阿隆索·賈西亞·羅美羅 (Alonso Garcia Romero)軍曹長，艾爾摩莎島之留審(residencia)司法判決之副本，訊問的問題與條文。

(013)檔案編號：AGI, Filipinas 41, N. 35, BLOQ 3, fol. 17v-20v.

文件內容：有關艾爾摩莎島據點之長官及城主阿隆索·賈西亞·羅美羅軍曹長，艾爾摩莎島之留審司法判決之副本，法比安·盧比歐(Fabian Rubio)尉官之證詞。

(014)檔案編號：AGI, Filipinas 41, N. 35, BLOQ 3, fol. 20v-24r.

文件內容：有關艾爾摩莎島據點之長官及城主阿隆索·賈西亞·羅美羅軍曹長，艾爾摩莎島之留審司法判決之副本，哈辛托·馬地涅斯(Jacinto Martinez)尉官的證詞。

(015)檔案編號：AGI, Filipinas 41, N. 35, BLOQ 3, fol. 24v-26v.

文件內容：有關艾爾摩莎島據點之長官及城主阿隆索·賈西亞·羅美羅軍曹長，艾爾摩莎島之留審司法判決之副本，塞巴斯提安·德·阿爾坎突斯(Sebastian de Alcantuz)尉官的證詞。

(016)檔案編號：AGI, Filipinas 41, N. 35, BLOQ. 3, fol. 26v-29r.

文件內容：有關艾爾摩莎島據點之長官及城主阿隆索·賈西亞·羅美羅軍曹長，艾爾摩莎島之留審司法判決之副本，伯南地諾·克維多(Bernardino Quevedo)尉官的證詞。

(017)檔案編號：AGI, Filipinas 41, N. 35, BLOQ. 3, fol. 29r-31v.

文件內容：有關艾爾摩莎島據點之長官及城主阿隆索·賈西亞·羅美羅軍曹長，艾爾摩莎島之留審司法判決之副本，阿隆索·岡薩雷斯(Alonso Gonzales)尉官的證詞。

(018)檔案編號：AGI, Filipinas 41, N. 35, BLOQ. 3, fol. 32v-34r.

文件內容：有關艾爾摩莎島據點之長官及城主阿隆索·賈西亞·羅美羅軍曹長，艾爾摩莎島之留審司法判決之副本，法蘭西斯克·卡蘭薩(Francisco Carranza)尉官的證詞。

(019)檔案編號：AGI, Filipinas 41, N. 35, BLOQ. 3, fol. 34r-36v.

文件內容：有關艾爾摩莎島據點之長官及城主阿隆索·賈西亞·羅美羅軍曹長，艾爾摩莎島之留審司法判決之副本，佩得羅·德·托雷多(Pedro de Toledo)尉官的證詞。

(020)檔案編號：AGI, Filipinas 41, N. 35, BLOQ. 3, fol. 37v-39v.

文件內容：有關艾爾摩莎島據點之長官及城主阿隆索·賈西亞·羅美羅軍曹長，艾爾摩莎島之留審司法判決之副本，馬克斯·西爾瓦(Marcos de Silva)尉官的證詞。

(021)檔案編號：AGI, Filipinas 41, N. 35, BLOQ. 3, fol. 39v-40v.

文件內容：有關艾爾摩莎島據點之長官及城主阿隆索·賈西亞·羅美羅軍曹長，艾爾摩莎島之留審司法判決之副本，米格·薩爾斯·德·阿斯卡魯斯(Miguel Saenz de Azcarruz)隊長的證詞。

(022) 檔案編號：AGI, Filipinas 41, N. 35, BLOQ. 3, fol. 43r-45r.

文件內容：有關艾爾摩莎島據點之長官及城主阿隆索·賈西亞·羅美羅軍曹長，艾爾摩莎島之留審司法判決之副本，西尼斯·德·羅哈斯(Xines de Rojas)副官的證詞。

(023) 檔案編號：AGI, Filipinas 41, N. 35, BLOQ. 3, fol. 45r-47r.

文件內容：有關艾爾摩莎島據點之長官及城主阿隆索·賈西亞·羅美羅軍曹長，艾爾摩莎島之留審司法判決之副本，迪亞哥·德·托雷斯(Diego de Torres)副官的證詞。

(024) 檔案編號：AGI, Filipinas 41, N. 35, BLOQ. 3, fol. 47r-48r.

文件內容：有關艾爾摩莎島據點之長官及城主阿隆索·賈西亞·羅美羅軍曹長，艾爾摩莎島之留審司法判決之副本。迪亞哥·羅培斯·委拉斯克斯(Diego Lopez Velazquez)尉官的證詞。

(025)檔案編號：AGI, Filipinas 41, N. 35, BLOQ. 3, fol. 48v-50r.

文件內容：有關艾爾摩莎島據點之長官及城主阿隆索·賈西亞·羅美羅軍曹長，艾爾摩莎島之留審司法判決之副本。安東尼歐·德·門多薩(Antonio de Mendoza)尉官的證詞。

(026) 檔案編號：AGI, Filipinas 41, N.35, BLOQ. 3, fol. 50r-52v.

文件內容：有關艾爾摩莎島據點之長官及城主阿隆索·賈西亞·羅美羅軍曹長，艾爾摩莎島之留審，胡安·佩雷斯(Juan Perez)尉官暨出納員(pagador)之證詞。

(027)檔案編號：AGI, Filipinas 41, N.35, BLOQ. 3, fol. 52v-53v.

文件內容：有關艾爾摩莎島據點之長官及城主阿隆索·賈西亞·羅美羅軍曹長，艾爾摩莎島之留審，胡安·德·威亞奴艾瓦 (Juan de Villanueva)尉官之證詞。

(028)檔案編號：AGI, Filipinas 41, N. 35, BLOQ. 3, fol. 53v-54v.

文件內容：有關艾爾摩莎島據點之長官及城主阿隆索·賈西亞·羅美羅軍曹長，艾爾摩莎島之留審，巴托羅美·拉曼(Bartolome Roman)的證詞。

(029)檔案編號：AGI, Filipinas 41, N. 35, BLOQ. 3, fol. 54v-55r.

文件內容：有關艾爾摩莎島據點之長官及城主阿隆索·賈西亞·羅美羅軍曹長，艾爾摩莎島之留審，拉法葉·德·蘇維拉尼斯(Rafael de Soveranis)尉官之證詞。

(030)檔案編號：AGI, Filipinas 41, N. 35, BLOQ. 3, fol. 55r-56r.

文件內容：有關艾爾摩莎島據點之長官及城主阿隆索·賈西亞·羅美羅軍曹長，艾爾摩莎島之留審，克里斯多巴·哥枚司(Cristoval Gomez)尉官之證詞。

(031) 檔案編號：AGI, Filipinas 41, N. 35, BLOQ. 3, fol. 56r-57r.

文件內容：有關艾爾摩莎島據點之長官及城主阿隆索·賈西亞·羅美羅軍曹長，艾爾摩莎島之留審，安東尼歐·庫斯曼(Antonio deGuzman)尉官之證詞。

(032)檔案編號：AGI, Filipinas 41, N. 35, BLOQ. 3, fol. 57r.

文件內容：有關艾爾摩莎島據點之長官及城主阿隆索·賈西亞·羅美羅軍曹長，艾爾摩莎島之留審，路易士·弗若列斯(Luis de Flores)尉官之證詞。

(033)檔案編號：AGI, Filipinas 41, N. 35, BLOQ. 3, fol. 58r-61r.

文件內容：有關艾爾摩莎島據點之長官及城主阿隆索·賈西亞·羅美羅軍曹長，艾爾摩莎島之留審司法請求(Peticion)及其證明 (Zertificacion)。

編譯及傳抄人員簡介

跋